

Porównanie tłumaczeń Daniela 9:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	w pierwszym roku jego panowania, ja, Daniel, zwróciłem uwagę w zwojach na liczbę lat, które miały wypełnić się, według Słowa JAHWE do proroka Jeremiasza, nad ruinami* Jerozolimy, (to jest na) siedemdziesiąt lat.** *** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ nad ruinami, לְחָרְבוֹת (lecharwot), dla ruin.

²⁾ Siedemdziesiąt lat : (1) Okres od 605 r. p. Chr. (zob. <x>340 1:1</x>) do 538 r. p. Chr., czyli do powrotu pierwszej fali wygnańców w następstwie dekretu Cyrusa. (2) Okres od 586 r. p. Chr., czyli od zburzenia świątyni przez Nebukadnesara, do 515 r. p. Chr., czyli odbudowania świątyni pod wodzą Zorobabela (<x>150 6:15</x>). Daniel modli się zgodnie z <x>300 29:10-14</x>. Wydaje się, że Daniel reprezentuje pierwszą opcję, zob. <x>300 25:12</x>;<x>300 29:10</x>.

³⁾ <x>300 14:1</x>